

# ***faneco***

## M32052TC

PL

DE

EN

ES

FR

SV

Suszarka do włosów ZEFIR 700 W

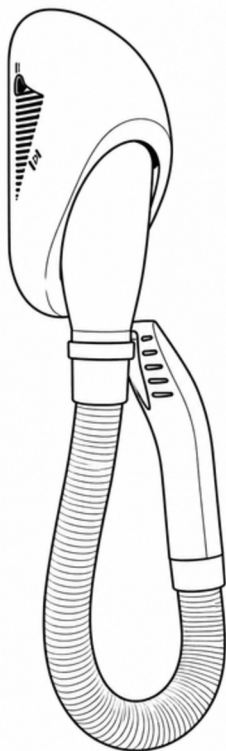
Haartrockner ZEFIR 700 W

Hair Dryer ZEFIR 700 W

Secador de pelo ZEFIR 700 W

Sèche-cheveux ZEFIR 700 W

Hårtork ZEFIR 700 W



**Instrukcja**  
**Bedienungsanleitung**  
**User manual**  
**Manual de usuario**  
**Notice d'utilisation**  
**Bruksanvisning**

PL

Dziękujemy za zakup naszego produktu.

Przed instalacją prosimy o zapoznanie się z niniejszą instrukcją i zachowanie jej do przyszłego wykorzystania, montażu oraz innych powiązanych czynności.

DE

Vielen Dank für den Kauf unseres Produkts.

Bitte lesen Sie vor der Installation diese Anleitung und bewahren Sie sie für zukünftige Verwendung, Montage und andere damit verbundene Zwecke auf.

EN

Thank you for purchasing our product. Before installation, please read these instructions and keep them for future reference, assembly and other related purposes.

ES

Gracias por la compra de nuestro producto.

Antes de la instalación, lea atentamente este manual y consérvelo para futuras consultas, el montaje y otras operaciones relacionadas.

FR

Nous vous remercions pour l'achat de notre produit.

Avant l'installation, veuillez lire attentivement cette notice et la conserver pour toute utilisation future, le montage ainsi que toute intervention associée.

SV

Tack för att du har köpt vår produkt. Läs denna instruktion före installation och spara den för framtida bruk, montering och andra relaterade ändamål.

# 1.

## O produkcie

Suszarka do włosów Faneco ZEFIR 700 W to kompaktowe urządzenie przeznaczone do montażu ściennego w łazienkach hotelowych, basenach, siłowniach, strefach SPA oraz innych obiektach użyteczności publicznej.

Urządzenie wyposażone jest w automatyczny system uruchamiania po zdjęciu uchwytu oraz zabezpieczenie wyłączające suszarkę po jego odłożeniu. Podwójna izolacja elementów elektrycznych oraz stopień ochrony IPX4 zapewniają wysoki poziom bezpieczeństwa użytkownika.

### Parametry techniczne

- Typ produktu: hotelowa suszarka do włosów
- Materiał obudowy: tworzywo ABS
- Kolor: biały
- Sposób uruchamiania: automatyczne uruchamianie po zdjęciu uchwytu
- Prędkość powietrza: 10 m/s
- Długość przewodu spiralnego: 50–150 cm
- Stopień ochrony: IPX4
- Klasa izolacji elektrycznej: II
- Certyfikat: CE
- Wymiary urządzenia: 266 × 120 × 112 mm
- Waga urządzenia: 1,2 kg

# 2.

## Zawartość opakowania

- Suszarka do włosów ZEFIR 700 W
- Zestaw montażowy (wkręty, kołki)
- Szablon montażowy
- Instrukcja obsługi



## Środki ostrożności i bezpieczeństwo

PL

### **Przed rozpoczęciem użytkowania**

- Przed instalacją i pierwszym użyciem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi.
- Instrukcję należy zachować do późniejszego wykorzystania.
- W przypadku przekazania urządzenia innemu użytkownikowi należy przekazać również instrukcję.

### **Bezpieczeństwo użytkowania**

- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do suszenia włosów.
- Nie używać urządzenia do innych celów niż zgodne z jego przeznaczeniem.
- Nie należy używać urządzenia w pobliżu materiałów łatwopalnych, gazów lub substancji mogących spowodować pożar albo wybuch.
- Podczas użytkowania należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa dotyczących urządzeń elektrycznych.
- Nie obsługiwać urządzenia mokrymi dłońmi ani stojąc boso.
- Nie ciągnąć za przewód zasilający podczas odłączania urządzenia od źródła zasilania.
- Nie wprowadzać żadnych modyfikacji mogących wpłynąć na bezpieczeństwo użytkowania urządzenia.

### **Bezpieczeństwo dzieci i osób wymagających opieki**

- Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez dzieci ani osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bez odpowiedniego nadzoru.

### **Bezpieczeństwo elektryczne**

- Przed podłączeniem urządzenia należy upewnić się, że parametry instalacji elektrycznej są zgodne z wymaganiami urządzenia.
- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego lub innych elementów urządzenia należy natychmiast przerwać użytkowanie.
- Naprawy i prace serwisowe mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel lub autoryzowany serwis.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia, konserwacji lub prac serwisowych należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania.
- W przypadku stałego podłączenia do instalacji elektrycznej należy zastosować dwubiegunowy wyłącznik z odstępem między stykami minimum 3 mm.

### **Ochrona przed wodą i wilgocią**

- Nie używać urządzenia w pobliżu wanien, pryszniców, basenów ani innych zbiorników z wodą.
- Urządzenie należy instalować poza zasięgiem osób korzystających z kąpeli lub prysznica.
- Nie narażać urządzenia na bezpośrednie działanie wody.

### 3.

## Wymagania dotyczące miejsca instalacji



- Urządzenie należy montować wyłącznie na stabilnej ścianie o odpowiedniej nośności.
- Suszarka przeznaczona jest do montażu ściennego w pozycji pionowej.
- Przed rozpoczęciem wiercenia należy upewnić się, że w miejscu montażu nie przebiegają przewody elektryczne ani instalacje wodne.
- Nie instalować urządzenia w miejscach narażonych na bezpośrednie działanie wody lub wysoką wilgotność.
- Urządzenie należy montować poza strefą bezpośredniego kontaktu z wanną lub prysznicem.
- Instalacja urządzenia powinna być wykonywana wyłącznie przez osobę posiadającą odpowiednie kwalifikacje elektryczne.
- Zaleca się okresową kontrolę stanu technicznego urządzenia oraz elementów mocujących.

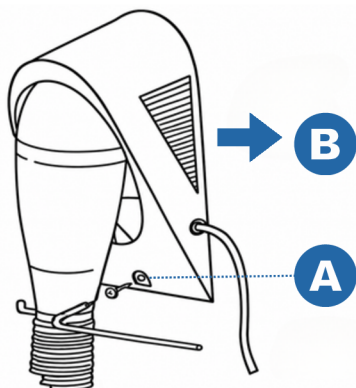
## 4.

### Montaż urządzenia

**Montaż oraz podłączenie urządzenia muszą zostać wykonane przez wykwalifikowanego instalatora posiadającego odpowiednie uprawnienia elektryczne. Przed rozpoczęciem montażu odłącz zasilanie.**

**1**

- Odkręć śrubę mocującą (A).
- Delikatnie odchyl obudowę przy otworze wentylacyjnym w kierunku oznaczonym symbolem B i zdejmij przednią część obudowy.

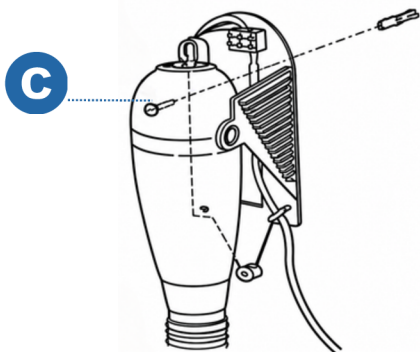


**2**

- Przyłóż tylną część urządzenia do ściany i zaznacz miejsca montażowe.
- Przy użyciu wiertła  $\varnothing 5$  mm wykonaj otwory montażowe w ścianie.

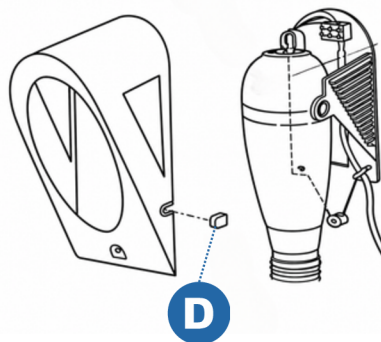
**3**

- Umieść kołki rozporowe w przygotowanych otworach.
- Przymocuj urządzenie do ściany przy użyciu elementów mocujących oznaczonych symbolem C.
- Upewnij się, że urządzenie zostało stabilnie zamocowane.



**4**

- W przypadku podłączenia przewodem zasilającym należy przeprowadzić przewód zgodnie z konstrukcją urządzenia.
- W przypadku stałego podłączenia do instalacji elektrycznej usuń przewód zasilający, w miejscu wyjścia przewodu zamontuj dołączoną zaślepkę oznaczoną symbolem D.
- Załóż przednią część obudowy na korpus urządzenia, dociśnij obudowę do właściwej pozycji i dokręć śrubę mocującą A.

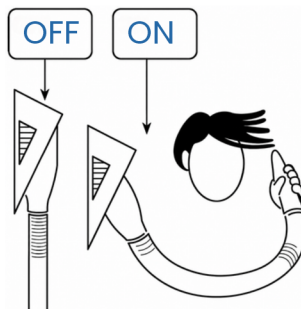


## 5.

### Instrukcja obsługi

Aby uruchomić urządzenie, chwycić uchwyt suszarki i wyjmij go z mocowania ściennego. Suszarka uruchomi się automatycznie po zdjęciu uchwytu.

Po zakończeniu użytkowania odłóż uchwyt na miejsce. Urządzenie wyłączy się automatycznie po umieszczeniu uchwytu w mocowaniu.



PL

## 6.

### Czyszczenie i konserwacja

Regularna konserwacja urządzenia zapewnia jego prawidłowe działanie, wydłuża żywotność oraz utrzymuje wysoki poziom higieny.

#### Czyszczenie obudowy

- Przed rozpoczęciem czyszczenia należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania.
- Czyść powierzchnię urządzenia 1–2 razy w tygodniu miękką, wilgotną ściereczką
- W razie potrzeby użyj łagodnego środka czyszczącego
- Nie stosuj środków żrących, wybielaczy ani materiałów ściernych
- Nie polewaj urządzenia wodą ani nie dopuszczaj do przedostania się wilgoci do wnętrza urządzenia.

#### Konserwacja i naprawy

- Regularnie kontroluj stan techniczny urządzenia oraz elementów mocujących.
- Wszelkie czynności konserwacyjne i naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez osoby posiadające odpowiednie kwalifikacje elektryczne.
- Nie używać urządzenia w przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego, obudowy lub innych elementów urządzenia. W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego jego wymiana może być wykonywana wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- Naprawy urządzenia należy wykonywać wyłącznie przy użyciu oryginalnych części.
- W przypadku dłuższych przerw w użytkowaniu zaleca się odłączenie urządzenia od źródła zasilania.

## 7.

### Utylizacja

Zużytego urządzenia nie należy wyrzucać do odpadów komunalnych. Produkt powinien zostać przekazany do odpowiedniego punktu zbiórki sprzętu, zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

PL

## 8.

### Warunki gwarancji

1. Gwarancja: 24 miesiące od daty zakupu.
2. W okresie gwarancyjnym producent zapewnia bezpłatną naprawę lub wymianę produktu w przypadku wad fabrycznych.
3. Szczegółowe warunki gwarancji znajdują się w karcie gwarancyjnej. Po jej upływie serwis jest odpłatny.

# 1.

## Produktbeschreibung

Der Faneco ZEFIR 700 W Haartrockner ist ein kompaktes Gerät für die tägliche Nutzung in Hotelbädern, Schwimmbädern, Fitnessstudios, SPA-Bereichen sowie anderen öffentlichen Einrichtungen.

Das Gerät ist mit einem automatischen Startsystem ausgestattet, das nach dem Abnehmen des Griffs aktiviert wird, sowie mit einer Funktion, die den Haartrockner nach dem Zurücklegen des Griffs automatisch ausschaltet. Die doppelte Isolierung der elektrischen Komponenten sowie die Schutzart IPX4 gewährleisten ein hohes Maß an Nutzungssicherheit.

DE

### Technische Parameter

- Produkttyp: Hotel-Haartrockner
- Gehäusematerial: ABS-Kunststoff
- Farbe: weiß
- Aktivierungsart: automatischer Start nach dem Abnehmen des Griffs
- Luftgeschwindigkeit: 10 m/s
- Länge des Spiralkabels: 50–150 cm
- Schutzart: IPX4
- Elektrische Schutzklasse: II
- CE-Zertifikat
- Abmessungen des Geräts: 266 × 120 × 112 mm
- Gewicht des Geräts: 1,2 kg

# 2.

## Verpackungsinhalt

- Haartrockner ZEFIR 700 W
- Montageset (Schrauben, Dübel)
- **Montageschablone**
- Bedienungsanleitung



# Sicherheits- und Vorsichtsmaßnahmen

DE

## **Elektrische Installation**

- Vor Beginn der Installation oder von Servicearbeiten ist das Gerät von der Stromversorgung zu trennen.
- Das Gerät darf ausschließlich mit einer Spannung von AC 220–240 V / 50–60 Hz betrieben werden. Der Anschluss des Geräts an eine falsche Spannung kann zu Schäden am Gerät oder zu Brandgefahr führen.
- Schließen Sie das Gerät nicht an eine Installation an, die gemeinsam mit anderen Geräten mit hohem Stromverbrauch genutzt wird.
- Die Installation muss durch einen qualifizierten Installateur mit gültiger elektrischer Fachberechtigung durchgeführt werden.
- Nehmen Sie keine eigenständigen Änderungen oder Reparaturen am Gerät vor.

## **Montage**

- Die Installation muss durch einen qualifizierten Installateur mit gültiger elektrischer Fachberechtigung durchgeführt werden.
- Detaillierte Anforderungen bezüglich des Montageortes werden im nächsten Kapitel der Anleitung beschrieben. Vor der Installation müssen diese Richtlinien unbedingt gelesen werden.

## **Nutzungsbedingungen**

- Das Gerät darf nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten übergossen werden.
- Installieren Sie das Gerät nicht an Orten, die direkter Wassereinwirkung ausgesetzt sind.
- Installieren Sie das Gerät nicht an Orten mit übermäßiger Staubbelastung oder in der Nähe von brennbaren Gasen.
- Der Lufteinlass oder Luftauslass darf nicht verdeckt werden.

## **Verwendung**

- Das Gerät darf nicht vor Abschluss der Montage und der Überprüfung des korrekten elektrischen Anschlusses in Betrieb genommen werden.
- Lassen Sie Kinder nicht am Gerät hängen oder das Gerät zweckwidrig benutzen. Das Gerät ist nicht zum Spielen bestimmt. Kinder dürfen das Gerät nicht unsachgemäß benutzen.

### 3.

## Anforderungen bezüglich des Installationsortes



- Das Gerät darf ausschließlich an einer stabilen Wand mit ausreichender Tragfähigkeit montiert werden.
- Der Haartrockner ist für die Wandmontage in vertikaler Position vorgesehen.
- Vor Beginn der Bohrarbeiten ist sicherzustellen, dass sich an der Montagestelle keine elektrischen Leitungen oder Wasserinstallationen befinden.
- Installieren Sie das Gerät nicht an Orten, die direkter Wassereinwirkung oder hoher Luftfeuchtigkeit ausgesetzt sind.
- Das Gerät muss außerhalb des Bereichs des direkten Kontakts mit Badewanne oder Dusche montiert werden.
- Die Installation des Geräts darf ausschließlich von einer Person mit entsprechenden elektrischen Fachqualifikationen durchgeführt werden.
- Es wird empfohlen, den technischen Zustand des Geräts sowie der Befestigungselemente regelmäßig zu kontrollieren.

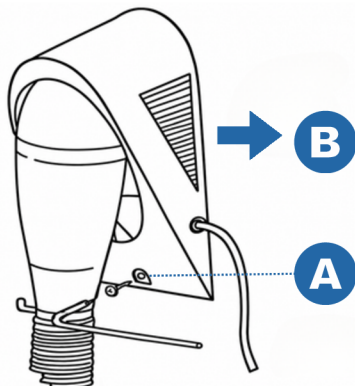
## 4.

### Gerätemontage

**Die Montage sowie der Anschluss des Geräts müssen durch einen qualifizierten Installateur mit entsprechenden elektrischen Fachberechtigungen durchgeführt werden. Vor Beginn der Montage ist die Stromversorgung zu trennen.**

**1**

- Lösen Sie die Befestigungsschraube (A).
- Ziehen Sie das Gehäuse vorsichtig an der Lüftungsöffnung in die mit dem Symbol B gekennzeichnete Richtung und entfernen Sie die Vorderseite des Gehäuses.

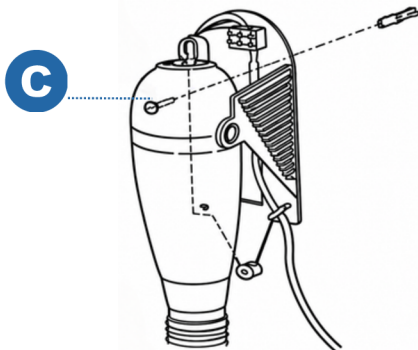


**2**

- Halten Sie die Rückseite des Geräts an die Wand und markieren Sie die Bohrstellen.
- Bohren Sie mit einem Ø5 mm Bohrer die Montagelöcher in die Wand.

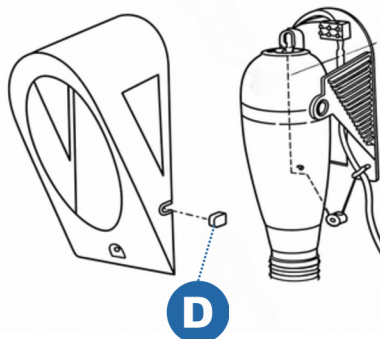
**3**

- Setzen Sie die Spreizdübel in die vorbereiteten Öffnungen ein.
- Befestigen Sie das Gerät mit den mit dem Symbol C gekennzeichneten Befestigungselementen an der Wand.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät stabil befestigt wurde.



**4**

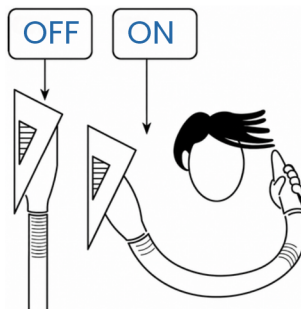
- Im Falle eines Anschlusses mit einem Netzkabel führen Sie die Leitung gemäß der Konstruktion des Geräts durch.
- Im Falle eines festen Anschlusses an die elektrische Installation entfernen Sie das Kabel an der Stelle des Leitungsausgangs und montieren Sie die beigegefügte Abdeckung mit dem Symbol D.
- Setzen Sie die Vorderseite des Gehäuses auf das Gehäuse des Geräts, drücken Sie das Gehäuse in die richtige Position und ziehen Sie die Befestigungsschraube A fest.



## 5.

### Bedienungsanleitung

- Um das Gerät zu starten, greifen Sie den Griff des Trockners und nehmen Sie ihn aus der Wandhalterung. Der Trockner startet automatisch nach dem Herausnehmen des Griffs.
- Legen Sie den Griff nach Beendigung der Nutzung wieder an seinen Platz zurück. Das Gerät schaltet sich automatisch aus, nachdem der Griff in die Halterung eingesetzt wurde.



DE

## 6.

### Reinigung und Wartung

Die regelmäßige Wartung des Geräts gewährleistet seinen ordnungsgemäßen Betrieb, verlängert die Lebensdauer und sorgt für ein hohes Hygieneniveau.

#### 5.1 Reinigung des Gehäuses

- Reinigen Sie die Oberfläche des Geräts 1–2 Mal pro Woche mit einem weichen, feuchten Tuch.
- Verwenden Sie bei Bedarf ein mildes Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel, Bleichmittel oder Scheuermaterialien.
- Gießen Sie kein Wasser über das Gerät.

#### 5.2 Wartung und Reparaturen

- Um einen sicheren und ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, müssen alle Wartungsarbeiten von einer Person mit gültiger Elektroqualifikation durchgeführt werden.
- Im Falle einer Beschädigung des Netzkabels darf dessen Austausch ausschließlich von einer entsprechend qualifizierten Person durchgeführt werden.

## 7.

### Entsorgung

Gebrauchte Geräte dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Das Produkt muss gemäß den lokalen Umweltschutzvorschriften an einer geeigneten Sammelstelle für Elektro- und Elektronikaltgeräte abgegeben werden.

## 8.

### Garantiebedingungen

1. Garantie: 24 Monate ab Kaufdatum.
2. Während der Garantiezeit stellt der Hersteller im Falle von Fabrikationsfehlern eine kostenlose Reparatur oder einen Austausch des Produkts sicher.
3. Detaillierte Garantiebedingungen sind in der Garantiekarte enthalten. Nach Ablauf der Garantiezeit ist der Service kostenpflichtig.

# 1.

## About the product

The Faneco ZEFIR 700 W hair dryer is a compact device designed for everyday use in hotel bathrooms, swimming pools, gyms, SPA areas, and other public utility facilities.

The device is equipped with an automatic activation system triggered after removing the handle and with a function that automatically switches the dryer off after placing the handle back in the holder. Double insulation of the electrical components and the IPX4 protection rating ensure a high level of operational safety.

EN

### Technical parameters

- Product type: hotel hair dryer
- Housing material: ABS plastic
- Color: white
- Activation method: automatic activation after removing the handle
- Air speed: 10 m/s
- Spiral cord length: 50–150 cm
- Protection rating: IPX4
- Electrical insulation class: II
- CE certificate
- Device dimensions: 266 × 120 × 112 mm
- Device weight: 1.2 kg

# 2.

## Package contents

- ZEFIR 700 W hair dryer
- Mounting set (screws, wall plugs)
- Mounting template
- User manual



# Safety and Precautions

EN

## Electrical Installation

- Before starting installation or service work, disconnect the device from the power supply.
- The device must only be supplied with AC 220–240 V / 50–60 Hz voltage. Connecting the device to an incorrect voltage may cause damage to the device or create a fire hazard.
- Do not connect the device to a circuit shared with other high-power appliances.
- The installation must be carried out by a qualified installer holding valid electrical qualifications.
- Do not carry out any modifications or repairs to the device on your own.

## Installation

- The installation must be carried out by a qualified installer holding valid electrical qualifications.
- Detailed requirements regarding the installation location are presented in the next section of the manual. Before installation, these guidelines must be read carefully.

## Operating Conditions

- Do not allow the device to be flooded with water or other liquids.
- Do not install the device in locations exposed to direct contact with water.
- Do not install the device in locations with excessive dust or in the presence of flammable gases.
- Do not cover the air inlet or outlet.

## Operation

- Do not operate the device before the installation has been completed and the electrical connection has been checked for correctness.
- Do not allow children to hang on or misuse the device. The device is not intended for play. Children must not be allowed to use the device improperly.

### 3.

## Requirements Regarding the Installation Location



- The device must only be mounted on a stable wall with adequate load-bearing capacity.
- The hair dryer is intended for wall mounting in a vertical position.
- Before drilling, make sure that there are no electrical wires or water installations in the installation area.
- Do not install the device in locations exposed to direct contact with water or high humidity.
- The device must be installed outside the area of direct contact with a bathtub or shower.
- The installation of the device should only be carried out by a person holding appropriate electrical qualifications.
- Periodic inspection of the technical condition of the device and mounting elements is recommended.

EN

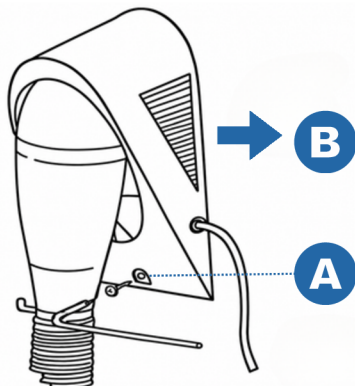
## 4.

### Device Installation

**The installation and electrical connection of the device must be carried out by a qualified installer holding appropriate electrical qualifications. Disconnect the power supply before starting the installation.**

1

- Unscrew the mounting screw (A).
- Gently pull the housing at the ventilation opening in the direction marked with symbol B and remove the front part of the housing.

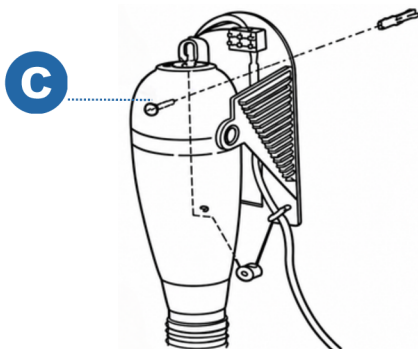


2

- Place the rear part of the device against the wall and mark the drilling points.
- Using a Ø5 mm drill bit, drill the mounting holes in the wall.

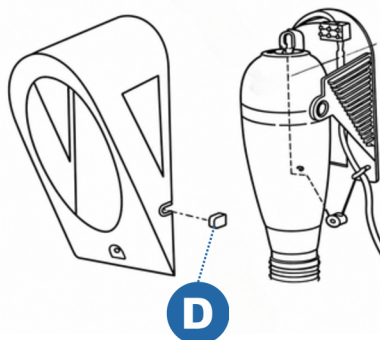
3

- Insert the wall plugs into the prepared holes.
- Mount the device to the wall using the mounting elements marked with C.
- Make sure that the device has been mounted securely.



4

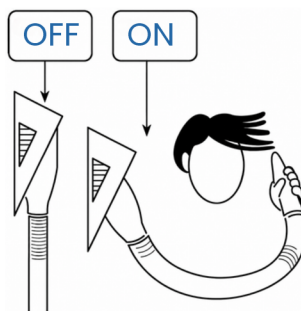
- In the case of connection using a power cord, route the cable according to the design of the device.
- In the case of direct connection to the electrical installation, remove the cable at the cable outlet point and install the supplied cover marked with symbol D.
- Place the front part of the housing onto the device housing, press the housing into the correct position, and tighten mounting screw A.



## 5.

### User Manual

- To start the device, grasp the dryer handle and remove it from the wall holder. The dryer starts automatically after removing the handle.
- After use, place the handle back in its position. The device switches off automatically after placing the handle in the holder.



EN

## 6.

### Cleaning and Maintenance

Regular maintenance of the device ensures its proper operation, extends its service life, and maintains a high level of hygiene.

#### 5.1 Housing cleaning

- Clean the surface of the device 1–2 times per week with a soft, damp cloth.
- If necessary, use a mild cleaning agent.
- Do not use harsh cleaning agents, bleach, or abrasive materials.
- Do not pour water over the device.

#### 5.2 Maintenance and repairs

- To ensure safe and proper operation of the device, all maintenance activities must be carried out by a person with valid electrical qualifications.
- In the event of damage to the power supply cord, its replacement may only be carried out by a person with appropriate qualifications.

## 7.

### Disposal

Used devices must not be disposed of with municipal waste. The product should be delivered to an appropriate collection point for electrical and electronic equipment, in accordance with local environmental protection regulations.

## 8.

### Warranty conditions

- 1.Warranty: 24 months from the date of purchase.
- 2.During the warranty period, the manufacturer provides free repair or replacement of the product in the event of manufacturing defects.
- 3.Detailed warranty conditions are included in the warranty card.  
After its expiry, service is chargeable.

EN

# 1.

## Descripción del producto

El secador de pelo Faneco ZEFIR 700 W es un dispositivo compacto diseñado para el uso diario en baños de hotel, piscinas, gimnasios, zonas SPA y otras instalaciones de uso público.

El dispositivo está equipado con un sistema automático de activación que se inicia al retirar el mango, así como con una función de seguridad que apaga automáticamente el secador después de volver a colocar el mango en el soporte. El doble aislamiento de los componentes eléctricos y el grado de protección IPX4 garantizan un alto nivel de seguridad de uso.

ES

### Parámetros técnicos

- Tipo de producto: secador de pelo hotelero
- Material de la carcasa: plástico ABS
- Color: blanco
- Método de activación: activación automática al retirar el mango
- Velocidad del aire: 10 m/s
- Longitud del cable en espiral: 50–150 cm
- Grado de protección: IPX4
- Clase de aislamiento eléctrico: II
- Certificado CE
- Dimensiones del dispositivo: 266 × 120 × 112 mm
- Peso del dispositivo: 1,2 kg

# 2.

## Contenido del paquete

- Secador de pelo ZEFIR 700 W
- Juego de montaje (tornillos, tacos)
- Plantilla de montaje
- Manual de instrucciones



# Medidas de seguridad y precauciones

ES

## Instalación eléctrica

- Antes de comenzar la instalación o los trabajos de servicio, desconecte el dispositivo de la fuente de alimentación.
- El dispositivo debe alimentarse únicamente con tensión AC 220–240 V / 50–60 Hz. La conexión del dispositivo a una tensión incorrecta puede provocar daños en el dispositivo o riesgo de incendio.
- No conecte el dispositivo a una instalación compartida con otros receptores de alto consumo eléctrico.
- La instalación debe ser realizada por un instalador cualificado que disponga de autorizaciones eléctricas vigentes.
- No realice modificaciones ni reparaciones del dispositivo por cuenta propia.

## Montaje

- La instalación debe ser realizada por un instalador cualificado que disponga de autorizaciones eléctricas vigentes.
- Los requisitos detallados relativos al lugar de instalación se presentan en el siguiente capítulo del manual. Antes de la instalación, es obligatorio familiarizarse con estas directrices.

## Condiciones de uso

- No permitir que el dispositivo sea inundado con agua u otros líquidos.
- No instalar el dispositivo en lugares expuestos a la acción directa del agua.
- No instalar el dispositivo en lugares con exceso de polvo o en presencia de gases inflamables.
- No cubrir la entrada ni la salida de aire.

## Uso

- No poner en funcionamiento el dispositivo antes de finalizar el montaje y comprobar la correcta conexión eléctrica.
- No permita que los niños se cuelguen del dispositivo ni lo utilicen de manera contraria a su finalidad. El dispositivo no está destinado al juego. No se debe permitir que los niños utilicen el dispositivo de manera inadecuada.

### 3.

## Selección del lugar de instalación



- El dispositivo debe montarse únicamente en una pared estable con capacidad de carga adecuada.
- El secador de pelo está destinado al montaje en pared en posición vertical.
- Antes de comenzar la perforación, asegúrese de que en el lugar de montaje no haya cables eléctricos ni instalaciones de agua.
- No instalar el dispositivo en lugares expuestos a la acción directa del agua o a alta humedad.
- El dispositivo debe montarse fuera de la zona de contacto directo con la bañera o la ducha.
- La instalación del dispositivo debe ser realizada exclusivamente por una persona con las cualificaciones eléctricas correspondientes.
- Se recomienda realizar inspecciones periódicas del estado técnico del dispositivo y de los elementos de fijación.

ES

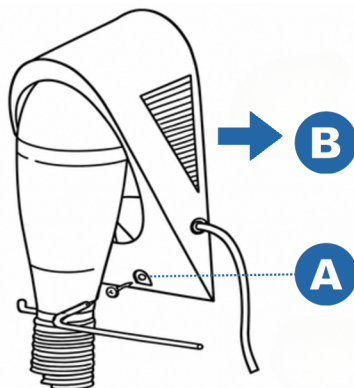
## 4.

### Montaje del dispositivo

**El montaje y la conexión eléctrica del dispositivo deben ser realizados por un instalador cualificado que disponga de las autorizaciones eléctricas correspondientes. Antes de comenzar el montaje, desconecte la alimentación eléctrica.**

1

- Desenrosque el tornillo de fijación (A).
- Tire suavemente de la carcasa por la abertura de ventilación en la dirección marcada con el símbolo B y retire la parte frontal de la carcasa.

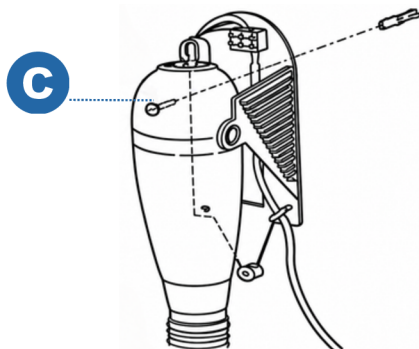


2

- Coloque la parte trasera del dispositivo contra la pared y marque los puntos de perforación.
- Utilizando una broca de  $\varnothing 5$  mm, realice los orificios de montaje en la pared

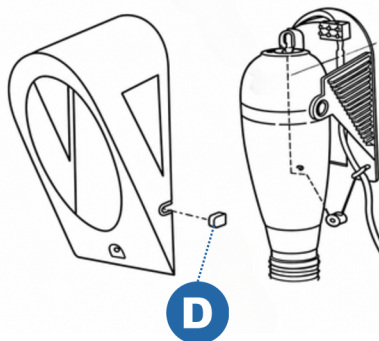
3

- Introduzca los tacos de expansión en los orificios preparados.
- Fije el dispositivo a la pared utilizando los elementos de fijación marcados con el símbolo C.
- Asegúrese de que el dispositivo haya sido fijado de manera estable



4

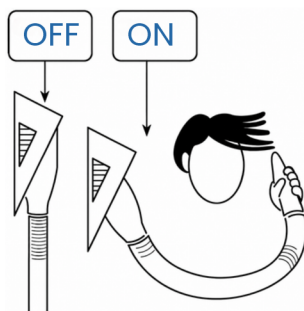
- En caso de conexión mediante cable de alimentación, conduzca el cable de acuerdo con la construcción del dispositivo.
- En caso de conexión directa a la instalación eléctrica, retire el cable en el punto de salida del cable e instale la tapa suministrada marcada con el símbolo D.
- Coloque la parte frontal de la carcasa sobre la carcasa del dispositivo, presione la carcasa hasta la posición correcta y apriete el tornillo de fijación A.



## 5.

### Instrucciones de uso

- Para poner en marcha el dispositivo, sujete el mango del secador y retírelo del soporte de pared. El secador se inicia automáticamente después de retirar el mango.
- Después de finalizar el uso, vuelva a colocar el mango en su lugar. El dispositivo se apaga automáticamente después de colocar el mango en el soporte.



ES

## 6.

### Limpieza y mantenimiento

El mantenimiento regular del dispositivo garantiza su correcto funcionamiento, prolonga su vida útil y mantiene un alto nivel de higiene.

#### 5.1 Limpieza de la carcasa

- Limpie la superficie del dispositivo 1-2 veces por semana con un paño suave y húmedo.
- Si es necesario, utilice un detergente suave.
- No utilice productos de limpieza agresivos, lejía ni materiales abrasivos.
- No vierta agua sobre el dispositivo.

#### 5.2 Mantenimiento y reparaciones

- Para garantizar un funcionamiento seguro y correcto del dispositivo, todas las tareas de mantenimiento deben ser realizadas por una persona con cualificación eléctrica vigente.
- En caso de daños en el cable de alimentación, su sustitución solo puede ser realizada por una persona con las cualificaciones adecuadas.

## 7.

### Eliminación

Los dispositivos usados no deben desecharse con los residuos municipales.

El producto debe entregarse en un punto de recogida adecuado para equipos eléctricos y electrónicos, de acuerdo con la normativa local de protección del medio ambiente.

## 8.

### Condiciones de garantía

1. Garantía: 24 meses a partir de la fecha de compra.
2. Durante el período de garantía, el fabricante proporciona la reparación o sustitución gratuita del producto en caso de defectos de fabricación.
3. Las condiciones detalladas de la garantía se encuentran en la tarjeta de garantía. Tras su vencimiento, el servicio es de pago.

ES

# 1.

## Description du produit

Le sèche-cheveux Faneco ZEFIR 700 W est un appareil compact destiné à une utilisation quotidienne dans les salles de bains d'hôtel, les piscines, les salles de sport, les espaces SPA ainsi que d'autres établissements publics.

L'appareil est équipé d'un système de démarrage automatique activé après le retrait de la poignée ainsi que d'une fonction qui éteint automatiquement le sèche-cheveux après avoir replacé la poignée dans le support. La double isolation des composants électriques ainsi que l'indice de protection IPX4 garantissent un haut niveau de sécurité d'utilisation.

### Paramètres techniques

- Type de produit : sèche-cheveux d'hôtel
- Matériau du boîtier : plastique ABS
- Couleur : blanc
- Mode d'activation : activation automatique après retrait de la poignée
- Vitesse de l'air : 10 m/s
- Longueur du câble spiralé : 50–150 cm
- Indice de protection : IPX4
- Classe d'isolation électrique : II
- Certificat CE
- Dimensions de l'appareil : 266 × 120 × 112 mm
- Poids de l'appareil : 1,2 kg

# 2.

## Contenu de l'emballage

- Sèche-cheveux ZEFIR 700 W
- Kit de montage (vis, chevilles)
- Gabarit de montage
- Manuel d'utilisation



## Mesures de sécurité et précautions

### Installation électrique

- Avant de commencer l'installation ou les travaux d'entretien, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique.
- L'appareil doit être alimenté uniquement avec une tension AC 220–240 V / 50–60 Hz. Le raccordement de l'appareil à une tension incorrecte peut provoquer son endommagement ou entraîner un risque d'incendie.
- Ne raccordez pas l'appareil à une installation partagée avec d'autres appareils à forte consommation électrique.
- L'installation doit être réalisée par un installateur qualifié disposant des habilitations électriques en vigueur.
- N'effectuez aucune modification ni réparation de l'appareil par vous-même.

### Montage

- L'installation doit être réalisée par un installateur qualifié disposant des habilitations électriques en vigueur.
- Les exigences détaillées concernant le lieu de montage sont présentées dans le chapitre suivant du manuel. Avant l'installation, il est impératif de prendre connaissance de ces consignes.

### Conditions d'utilisation

- Ne pas exposer l'appareil à l'eau ni à d'autres liquides.
- Ne pas installer l'appareil dans des endroits exposés à l'action directe de l'eau.
- Ne pas installer l'appareil dans des endroits excessivement poussiéreux ou en présence de gaz inflammables.
- Ne pas obstruer l'entrée ni la sortie d'air.

### Utilisation

- Ne pas mettre l'appareil en marche avant la fin du montage et la vérification du bon raccordement électrique.
- Ne laissez pas les enfants se suspendre à l'appareil ni l'utiliser de manière non conforme à sa destination. L'appareil n'est pas destiné à servir de jouet. Les enfants ne doivent pas être autorisés à utiliser l'appareil de manière inappropriée.

### 3.

## Exigences concernant le lieu d'installation



- L'appareil doit être monté uniquement sur un mur stable présentant une capacité de charge adéquate.
- Le sèche-cheveux est destiné à un montage mural en position verticale.
- Avant de commencer le perçage, assurez-vous qu'aucun câble électrique ni aucune installation d'eau ne passent à l'endroit du montage.
- Ne pas installer l'appareil dans des endroits exposés à l'action directe de l'eau ou à une forte humidité.
- L'appareil doit être installé hors de la zone de contact direct avec la baignoire ou la douche.
- L'installation de l'appareil doit être réalisée exclusivement par une personne disposant des qualifications électriques appropriées.
- Il est recommandé de contrôler périodiquement l'état technique de l'appareil ainsi que des éléments de fixation.

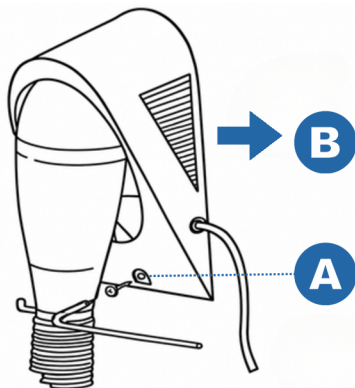
## 4.

### Montage de l'appareil

**Le montage ainsi que le raccordement électrique de l'appareil doivent être réalisés par un installateur qualifié disposant des habilitations électriques appropriées. Avant de commencer le montage, débranchez l'alimentation électrique.**

1

- Dévissez la vis de fixation (A).
- Tirez délicatement le boîtier au niveau de l'ouverture de ventilation dans la direction indiquée par le symbole B et retirez la partie avant du boîtier

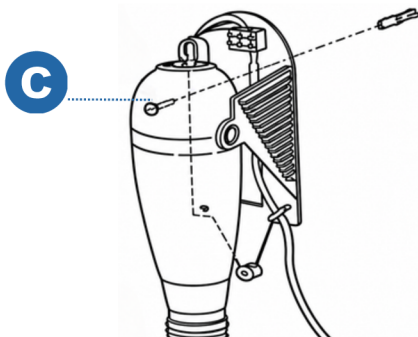


2

- Placez la partie arrière de l'appareil contre le mur et marquez les points de perçage.
- À l'aide d'un foret Ø5 mm, réalisez les trous de montage dans le mur

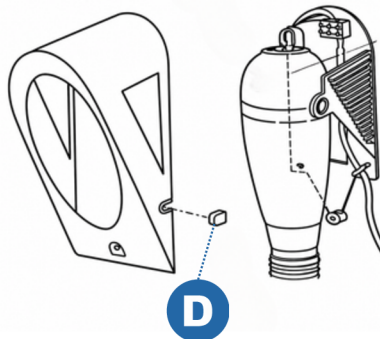
3

- Insérez les chevilles de fixation dans les trous préparés.
- Fixez l'appareil au mur à l'aide des éléments de fixation marqués du symbole C.
- Assurez-vous que l'appareil a été solidement fixé.



4

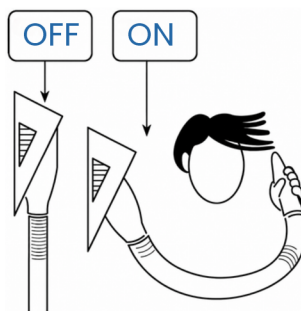
- En cas de raccordement avec un câble d'alimentation, faites passer le câble conformément à la conception de l'appareil.
- En cas de raccordement direct à l'installation électrique, retirez le câble au point de sortie du câble et installez le cache fourni marqué du symbole D.
- Placez la partie avant du boîtier sur le corps de l'appareil, appuyez le boîtier dans la bonne position et serrez la vis de fixation A.



## 5.

### Manuel d'utilisation

- Pour démarrer l'appareil, saisissez la poignée du sèche-cheveux et retirez-la du support mural. Le sèche-cheveux démarre automatiquement après le retrait de la poignée.
- Après utilisation, replacez la poignée à son emplacement. L'appareil s'éteint automatiquement après avoir placé la poignée dans le support.



FR

## 6.

### Nettoyage et maintenance

La maintenance régulière de l'appareil garantit son bon fonctionnement, prolonge sa durée de vie et maintient un niveau d'hygiène élevé.

#### 5.1 Nettoyage du boîtier

- Nettoyez la surface de l'appareil 1 à 2 fois par semaine avec un chiffon doux et humide.
- Si nécessaire, utilisez un détergent doux.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs, d'eau de Javel ni de matériaux abrasifs.
- Ne versez pas d'eau sur l'appareil.

#### 5.2 Maintenance et réparations

- Afin de garantir un fonctionnement sûr et correct de l'appareil, toutes les opérations de maintenance doivent être effectuées par une personne disposant de qualifications électriques en vigueur.
- En cas d'endommagement du câble d'alimentation, son remplacement ne peut être effectué que par une personne disposant des qualifications appropriées.

## 7.

### Élimination

Le produit doit être déposé dans un point de collecte approprié pour les équipements électriques et électroniques, conformément aux réglementations locales relatives à la protection de l'environnement.

## 8.

### Conditions de garantie

1. Garantie : 24 mois à compter de la date d'achat.
2. Pendant la période de garantie, le fabricant assure la réparation ou le remplacement gratuit du produit en cas de défauts de fabrication.
3. Les conditions détaillées de la garantie figurent dans la carte de garantie. Après expiration de la garantie, le service est payant.

FR

# 1.

## Produktbeskrivning

Hårtorken Faneco ZEFIR 700 W är en kompakt enhet avsedd för daglig användning i hotellbadrum, simhallar, gym, SPA-områden samt andra offentliga anläggningar.

Enheten är utrustad med ett automatiskt startsystem som aktiveras när handtaget tas bort samt med en funktion som automatiskt stänger av hårtorken när handtaget sätts tillbaka i hållaren. Dubbel isolering av de elektriska komponenterna samt skyddsklass IPX4 säkerställer en hög nivå av användarsäkerhet.

### Tekniska parametrar

- Produkttyp: hotellhårtork
- Höljets material: ABS-plast
- Färg: vit
- Aktiveringssätt: automatisk aktivering efter att handtaget tagits bort
- Lufthastighet: 10 m/s
- Längd på spiralkabel: 50–150 cm
- Skyddsklass: IPX4
- Elektrisk isoleringsklass: II
- CE-certifikat
- Enhetens mått: 266 × 120 × 112 mm
- Enhetens vikt: 1,2 kg

SV

# 2.

## Förpackningens innehåll

- Hårtork ZEFIR 700 W
- Monteringssats (skruvar, pluggar)
- **Monteringsmall**
- Bruksanvisning



# Säkerhetsåtgärder och försiktighetsåtgärder

## Elektrisk installation

- Koppla bort enheten från strömförsörjningen innan installation eller servicearbete påbörjas.
- Enheten får endast anslutas till AC 220–240 V / 50–60 Hz. Anslutning av enheten till felaktig spänning kan orsaka skador på enheten eller brandrisk.
- Anslut inte enheten till en installation som delas med andra enheter med hög effektförbrukning.
- Installationen måste utföras av en kvalificerad installatör med giltiga elbehörigheter.
- Utför inga egna modifieringar eller reparationer av enheten.

## Montering

- Installationen måste utföras av en kvalificerad installatör med giltiga elbehörigheter.
- Detaljerade krav för installationsplatsen presenteras i nästa avsnitt i manualen. Innan installationen påbörjas måste dessa riktlinjer läsas noggrant.

## Användningsförhållanden

- Utsätt inte enheten för vatten eller andra vätskor.
- Installera inte enheten på platser som utsätts för direkt kontakt med vatten.
- Installera inte enheten på platser med överdriven dammbildning eller där brandfarliga gaser förekommer.
- Täck inte över luftintaget eller luftutloppet.

## Användning

- Starta inte enheten innan installationen har slutförts och den elektriska anslutningen har kontrollerats.
- Låt inte barn hänga i enheten eller använda den på ett felaktigt sätt. Enheten är inte avsedd för lek. Barn får inte använda enheten på ett olämpligt sätt.

SV

### 3.

#### Krav gällande installationsplatsen



- Enheten får endast monteras på en stabil vägg med tillräcklig bärförmåga.
- Hårtorken är avsedd för väggmontering i vertikalt läge.
- Innan borring påbörjas ska det säkerställas att det inte finns några elkablar eller vatteninstallationer på monteringsplatsen.
- Installera inte enheten på platser som utsätts för direkt kontakt med vatten eller hög luftfuktighet.
- Enheten ska monteras utanför området för direkt kontakt med badkar eller dusch.
- Installationen av enheten får endast utföras av en person med lämpliga elbehörigheter.
- Det rekommenderas att regelbundet kontrollera enhetens tekniska skick samt monteringsdetaljerna.

SV

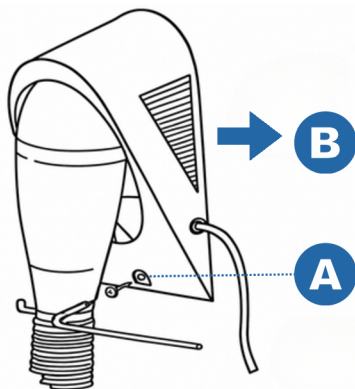
## 4.

### Montering av enheten

**Montering och elektrisk anslutning av enheten måste utföras av en kvalificerad installatör med giltiga elbehörigheter. Koppla bort strömförsörjningen innan monteringen påbörjas.**

1

- Skruva loss monteringskruven (A).
- Dra försiktigt höljet ventilationsöppningen i den riktning som markeras med symbol B och ta bort höljets främre del.

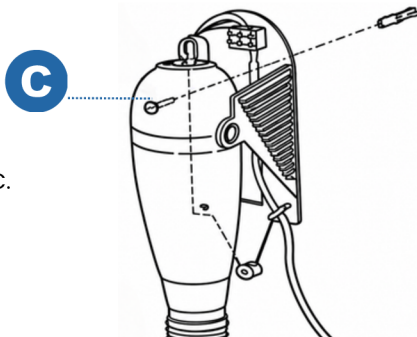


2

- Placera enhetens bakre del mot väggen och markera borrhålen.
- Borra monteringshål i väggen med en Ø5 mm borr

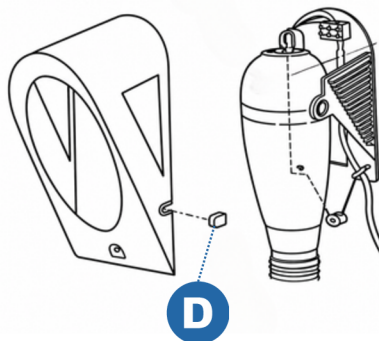
3

- Sätt in pluggarna i de förberedda hålen.
- Montera enheten på väggen med hjälp av monteringsdetaljerna märkta med symbol C.
- Säkerställ att enheten har monterats stabilt.



4

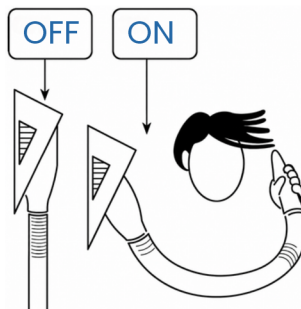
- Vid anslutning med strömkabel ska kabeln dras enligt enhetens konstruktion.
- Vid direkt anslutning till den elektriska installationen ska kabeln avlägsnas vid kabelutgången och det medföljande skyddet märkt med symbol D monteras.
- Placera höljets främre del på enhetens hölje, tryck höljet till rätt position och dra åt monteringskruv A.



## 5.

### Bruksanvisning

- För att starta enheten, ta tag i hårtorkens handtag och ta ut det ur väggfästet. Hårtorken startar automatiskt efter att handtaget tagits bort.
- Efter användning ska handtaget sättas tillbaka på plats. Eheten stängs av automatiskt efter att handtaget placerats i hållaren.



## 6.

### Rengöring och underhåll

Regelbundet underhåll av enheten säkerställer korrekt funktion, förlänger livslängden och upprätthåller en hög hygiennivå.

#### 5.1 Rengöring av höljet

- Rengör enhetens yta 1–2 gånger per vecka med en mjuk, fuktig trasa.
- Använd vid behov ett mildt rengöringsmedel.
- Använd inte aggressiva rengöringsmedel, blekmedel eller slipande material.
- Häll inte vatten över enheten.

#### 5.2 Underhåll och reparationer

- För att säkerställa säker och korrekt funktion ska allt underhåll utföras av en person med giltiga elektriska kvalifikationer.
- Vid skada på strömkabeln får den endast bytas ut av en person med lämpliga kvalifikationer.

## 7.

### Kassering

Använda enheter får inte kastas i hushållsavfallet. Produkten ska lämnas till en lämplig samlingsplats för elektrisk och elektronisk utrustning, i enlighet med lokala miljöföreskrifter.

## 8.

### Garantivillkor

- 1.Garanti: 24 månader från inköpsdatum.
- 2.Under garantitiden tillhandahåller tillverkaren kostnadsfri reparation eller utbyte av produkten vid tillverkningsfel.
- 3.Detaljerade garantivillkor finns i garantikortet. Efter garantitidens utgång är service avgiftsbelagd.

SV

# ***faneco***

**Faneco sp. z o.o.**  
ul. Aleksandra Fredry 1/16  
61-701 Poznań, Poland

**info@faneco.com**  
**www.faneco.com**

